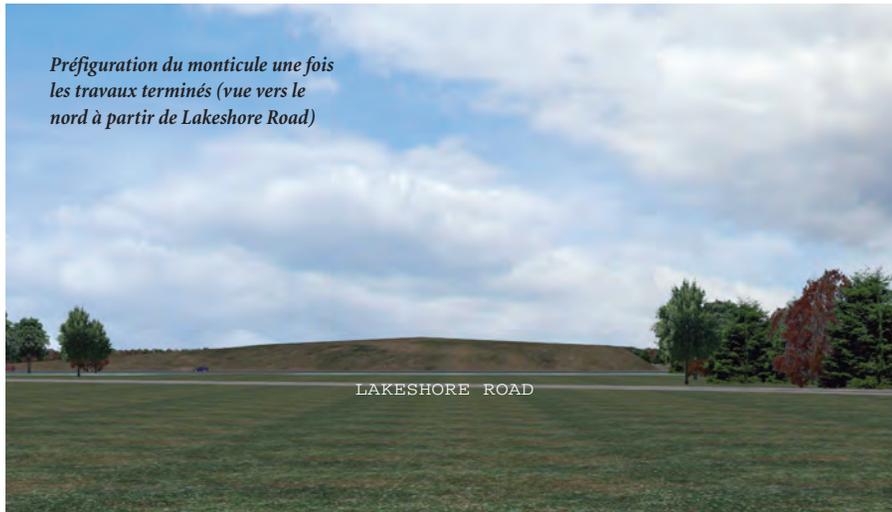


Préfiguration du monticule une fois les travaux terminés (vue vers le nord à partir de Lakeshore Road)



## Prochaines étapes suite de la page 11

construction de l'installation de gestion à long terme des déchets, incluant un tunnel sous Lakeshore Road. Le troisième contrat devrait s'exécuter sur une période de cinq à six ans (partie en vert sur la carte aux pages 6 et 7).

### 3. Déterminer l'utilisation

Une fois l'infrastructure créée et les travaux d'assainissement achevés, un appel d'offres sera lancé pour l'exécution d'autres travaux qui serviront à déterminer l'apparence et les utilisations finales des

terrains de la nouvelle installation et de l'ancienne IGDAPG. Un rapport du Comité de l'utilisation finale de la collectivité recommandait en 2009 que le monticule de surface soit entouré d'arbres et de végétation, de façon à se fondre dans le relief.

La municipalité de Clarington et le gouvernement fédéral détermineront la conception de l'utilisation finale vers la fin du contrat de construction

### Centre d'échange d'information et Programme de protection de la valeur des biens immobiliers

5, rue Mill Sud  
Port Hope ON L1A 2S6

Tél. : 905-885-0291  
Télec. : 905-885-9344

courriel : info@phai.ca  
site Web : www.phai.ca

Also published in English



Canada



# Bulletin de nouvelles

PERMIS POUR PORT  
GRANBY : AUDIENCE  
EN SEPTEMBRE  
article en page 11



Les nouveaux arbres sont « superbes », à ce qu'on en dit. — article en page 4

## Étude de l'environnement local

### Impacts potentiels minimisés grâce au programme de suivi de l'EE

Depuis l'automne dernier, l'équipe environnementale du Bureau de gestion de l'Initiative dans la région onmentale team

has been de Port Hope (BG IRPH) recueille des échantillons et analyse l'air, l'eau, les sédiments de lit de ruisseau et le sol dans la région de Port Granby afin de mettre à jour les données de référence qui serviront à mesurer les effets réels du projet sur l'environnement naturel.

### Dans ce numéro

- 1 Étude de l'environnement local
- 5 Comprendre les besoins de la collectivité
- 6 Un examen minutieux
- 8 Réduction des impacts du projet
- 10 Participation de la collectivité
- 11 Prochaines étapes

Le programme d'actualisation des données, d'une durée de 12 mois, fait partie des exigences de l'évaluation environnementale (EE) que les autorités fédérales ont approuvée en août 2009, après sept ans d'étude et d'examen scientifiques.

suite à la page 2

## Étude de l'environnement local suite de la page 1



Échantillonnage d'eau de surface du ruisseau Port Granby

Selon le rapport d'examen environnemental préalable, le projet de Port Granby n'aurait aucun effet majeur sur l'environnement, compte tenu des mesures d'atténuation qui seraient prises. Le BG IRPH est tenu de procéder à d'autres activités de surveillance afin de vérifier les prévisions d'incidences du projet, et de prendre des mesures afin de minimiser les effets négatifs possibles des activités de construction et de décontamination sur la santé humaine et sur l'environnement.



Un technicien prélève des échantillons de la boîte du moniteur de radon



Un technicien remplace le filtre dans un échantillonneur d'air à grand volume

### Analyse de l'air, du bruit et des conditions météo

Des stations de surveillance atmosphérique, dont une station de mesure du vent et des précipitations, trois échantillonneurs d'air à grand volume mesurant la poussière et neuf boîtes de moniteur de radon sont en service continu. Quatre résidents locaux se sont portés volontaires pour faire installer du matériel d'étude du bruit sur leur propriété durant deux campagnes de mesure prévues pour cet été et cet automne.

Des spécialistes analysent les données ainsi recueillies afin de comprendre les conditions actuelles. Au début de la phase de construction, cette information permettra à l'équipe du projet de prévoir et de repérer les changements et d'intervenir rapidement afin de protéger la collectivité tout au long des travaux.

Des stations de surveillance ont été installées à l'intérieur et à l'extérieur de l'emplacement actuel et futur des installations de gestion à long terme des déchets et dans des lieux de « contrôle » hors de la zone d'étude, comme on peut le voir sur la carte à la page suivante.

### Échantillons d'eau, de sédiments et de sol

Des spécialistes de l'environnement recueillent aussi de l'information sur le débit, le volume et la qualité de l'eau et sur échantillons d'eau sont prélevés en aval et dans le lac Ontario.

### Contrôle en surface

Au printemps, le BG IRPH a procédé à des contrôles du rayonnement gamma sur les quatre propriétés adjacentes aux quatre coins du terrain de la future installation de gestion à long terme des déchets (aucun résultat n'excédait les niveaux de rayonnement naturel). Ces contrôles demandés par la collectivité établiront un

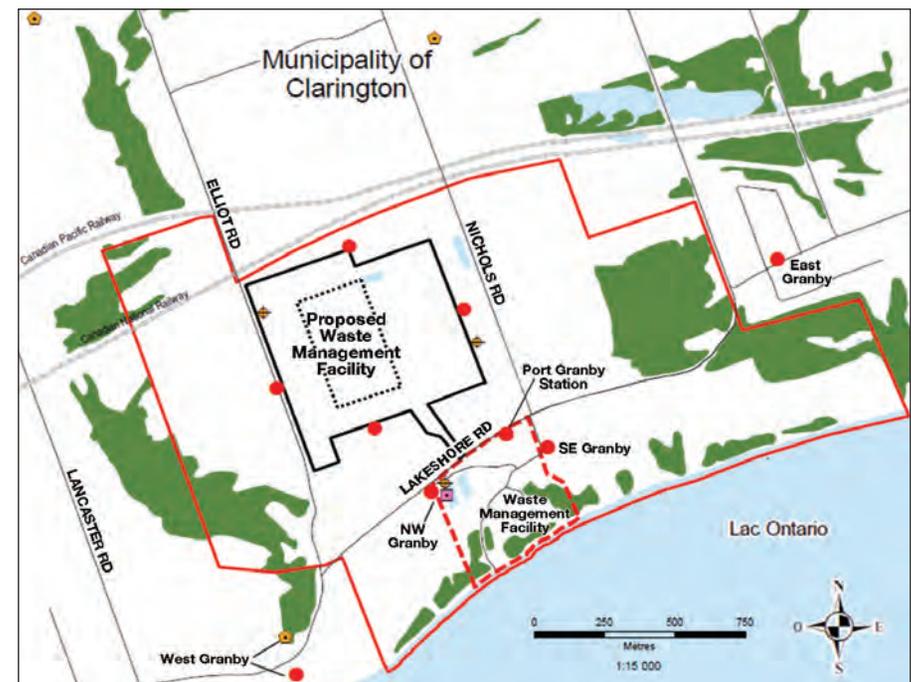


Échantillonnage de sédiments du ruisseau Port Granby

niveau de référence avant la phase de construction du projet, aux fins de comparaison avec les futurs relevés.

*suite à la page 4*

La qualité de l'air, le bruit et les conditions météorologiques sont mesurées dans des stations de surveillance



Station météorologique	Voie ferrée	Emplacement proposé du monticule	Zone d'étude du site
Contrôleur de bruit	Chemins	Installation de gestion à long terme des déchets proposée	IGD existantes
Contrôleur de radon			
Contrôleur TSP-PM2.5			

## Étude de l'environnement local *suite de la page 3*

### Plantation d'arbres

Conformément aux recommandations de l'EE, des arbres ont été plantés sur des propriétés longeant le chemin de concession 1 – future voie de transport des matériaux de construction propres. Ces arbres – 181 épinettes et érables mûrs – qui aideront à minimiser l'effet nuisible de la circulation accrue durant la phase de

construction du projet, contribuent aussi à la beauté naturelle de la collectivité et ont été très bien accueillis.

« Je vous écris au sujet des arbres que vous avez plantés le long de la propriété, a écrit récemment un résidant. Ils sont magnifiques. Les gens ralentissent pour les admirer. Les voisins nous ont fait la remarque qu'ils les trouvent superbes. »



*Des travailleurs plantent des érables et des épinettes mûrs le long du chemin de concession 1*

### Études de la collectivité

Une surveillance socioéconomique est également effectuée dans le cadre de ce projet, par l'évaluation des routes et l'étude de la circulation, le suivi de la valeur des propriétés et des sondages sur l'attitude du public – afin d'aider à repérer et à gérer les incidences possibles sur la collectivité.

Des évaluations de la condition des routes, menées en 2010, ont permis d'analyser la surface et la capacité de charge des routes locales afin de déterminer l'ampleur des améliorations requises pour permettre à un nombre accru de camions d'y circuler durant la phase de construction. Des études

ont été menées également dans le but de mesurer les niveaux actuels de circulation et d'aider à prévoir et à gérer les changements.

Le Programme de protection de la valeur des biens immobiliers (PPVBI) assure le suivi et l'analyse de la valeur des propriétés. Dans certaines parties du Sud-Est de Clarington, ce programme protège les propriétaires qui vendent leur propriété contre les pertes attribuables aux effets du projet.

Les opinions des résidants sur le PPVBI, le Projet de Port Granby et la vie dans la collectivité sont mesurées au moyen d'une étude indépendante sur l'attitude de la population (voir les détails ci-dessous).

### Comprendre les besoins de la collectivité

Selon le sondage sur les attitudes du public face au projet de Port Granby – mené en mai et en juin par Intellipulse, entreprise de recherche indépendante – un nombre accru de résidants estiment que le déplacement des déchets radioactifs de faible activité est l'une des questions d'importance prioritaire pour la collectivité.

Les résidants sont considérablement plus nombreux à indiquer que la proposition de déménagement et d'entreposage de déchets dans la nouvelle installation de gestion à long terme leur est « très » ou « quelque peu » familière et ils sont plus nombreux à se dire préoccupés par la proximité actuelle du sol contaminé avec le lac Ontario et par ses effets sur l'environnement, y compris la faune.

Évidemment, de nombreux autres résidants trouvent que la surveillance quotidienne et à long terme est une mesure importante qui augmenterait le degré de confiance qu'ils accordent à la sécurité de l'installation, tout en réduisant leurs inquiétudes. Le sondage

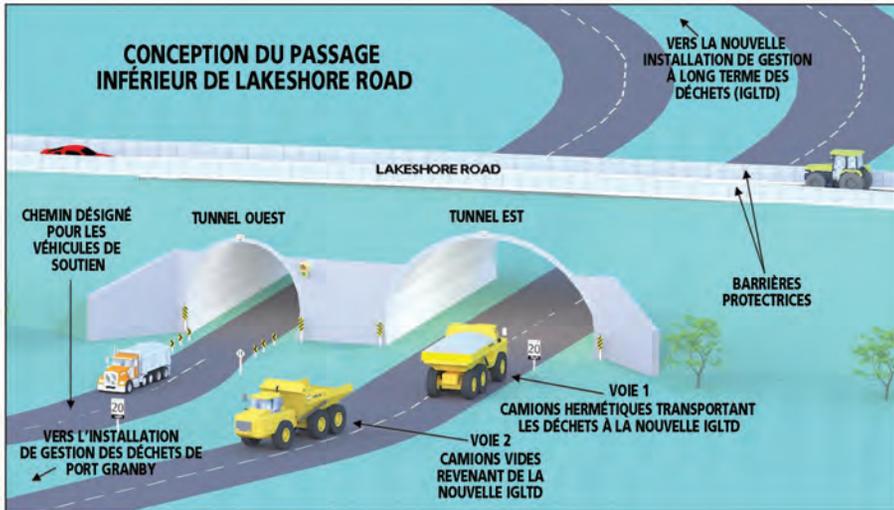
a aussi montré qu'un plus grand nombre de résidants sont satisfaits des efforts déployés par le BG IRPH pour fournir de l'information sur le projet et a confirmé que l'envoi postal de bulletins et de brochures, ainsi que l'interaction avec le personnel, demeurent les modes de communication de prédilection.

Au total, 138 résidants de la région de Port Granby ont répondu à ce sondage, soit 14 % de plus qu'au sondage mené en 2007.

« Nous sommes encouragés par ce taux de réponse plus élevé, a indiqué Mark Giles, gestionnaire des relations et des communications avec les intervenants pour le BG IRPH. En recevant davantage de réponses, nous pouvons mieux comprendre les besoins et les inquiétudes de la collectivité et y remédier. »

Un résumé des résultats paraîtra bientôt sur le site Web du projet – [www.phai.ca](http://www.phai.ca). Il sera possible d'obtenir les résultats complets auprès du Centre d'échange d'informations de l'IRPH.





# Réduction des impacts du projet

## La conception tient compte des suggestions de la collectivité en matière de sécurité et de minimisation des perturbations

Pour assurer le transport des déchets de l'installation de gestion actuelle au nouveau site – en évitant les voies publiques – les ingénieurs de projet ont conçu un tunnel temporaire sous la route. Cette conception répond aux besoins de la collectivité en évitant la perturbation de Lakeshore Road.

Des barrières et des glissières de sécurité seront installées sur Lakeshore Road au-dessus du tunnel. Ces barrières – et le tunnel – seront enlevés une fois le projet terminé.

Seuls les camions transportant des matériaux de construction propres emprunteront les voies publiques. À partir de l'autoroute 401, ils se dirigeront vers le sud sur Newtonville Road, en direction est sur le chemin de concession 1, puis vers le sud sur Elliott Road jusqu'à l'entrée principale du chantier de construction.

### Réfection d'Elliott Road

Un tronçon de 1,8 km d'Elliott Road entre le chemin de concession 1 et l'entrée du chantier sera élargi à neuf mètres et comptera deux voies asphaltées et un accotement en gravier, aux fins de la circulation des camions à benne et de la machinerie lourde.

Dans le cadre de cette réfection, de nouvelles clôtures de ferme seront installées par mesure de sécurité des côtés est et ouest d'Elliott Road afin de protéger les fermes et le bétail des environs. Dans le but de restreindre l'emploi non autorisé – tout en permettant aux propriétaires et aux employés des services d'urgence et des services publics d'y circuler – des barrières dotées de boîtiers de verrouillage seront installées à l'entrée d'Elliott Road à partir du chemin de concession 1, et à la limite sud de l'installation proposée.



Passage à niveau de CN Rail

### Amélioration du passage à niveau de CN Rail

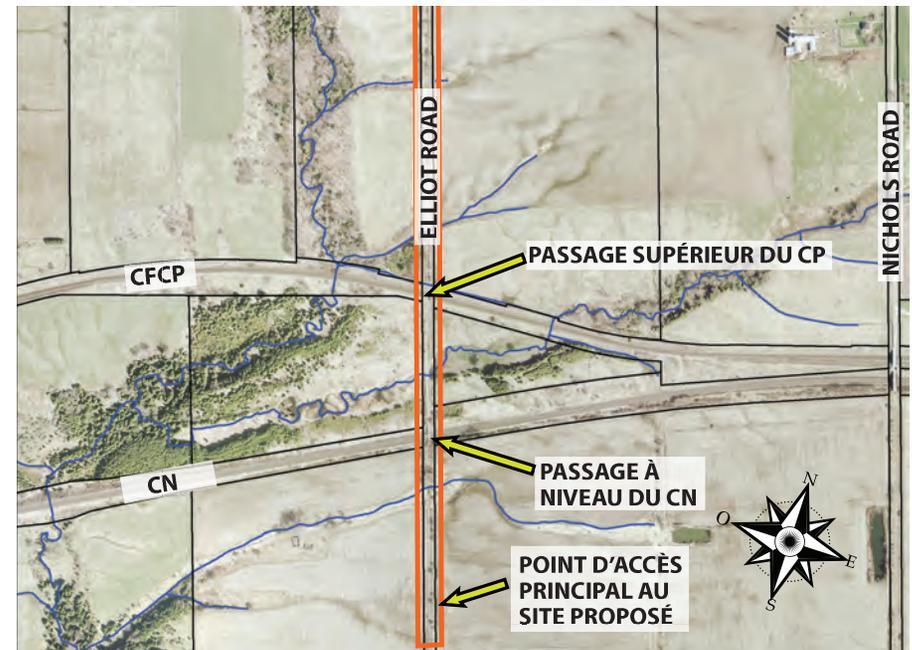
Dans le cadre de la réfection d'Elliott Road, le passage à niveau de CN Rail sera doté d'un système d'avertissement automatique comprenant des feux clignotants, des barrières et une sonnerie. D'autres caractéristiques comme l'aplanissement de la déclivité des approches et l'installation de panneaux indicateurs augmenteront la visibilité pour les véhicules et les trains, pour un surcroît de sécurité



Passage inférieur du CFCP

### Amélioration du passage inférieur du CFCP

Le long d'Elliott Road, au nord et au sud du passage inférieur du chemin de fer Canadien Pacifique (CFCP), des voies d'arrêt seront aménagées pour les véhicules qui ne peuvent pas traverser le passage inférieur, afin de permettre leur déchargement sécuritaire sans bloquer la circulation. Les restrictions de hauteur seront affichées le long des deux voies d'approche au passage inférieur.





Gary Vandergaast, spécialiste principal de projets, présente les plans du projet

## Participation de la collectivité

### Bilan présenté aux citoyens à la réunion du 4 mai

Au cours des six dernières années, le Groupe de discussion de Port Granby a encouragé un dialogue ouvert entre les membres de la collectivité, la municipalité et l'équipe du projet.

Des représentants de chacun de ces trois groupes se sont réunis au Newtonville Hall le 4 mai dernier et ont discuté des plus récents plans de conception de l'installation, des plans de construction et de réhabilitation de la phase 2, des systèmes de surveillance environnementale, des améliorations du traitement de l'eau, et d'autres sujets importants pour les résidents.

« Il a été très important de connaître le point de vue des résidents qui participent au Groupe de discussion de Port Granby, a déclaré Dave Hardy, directeur de l'équipe d'examen par les pairs de la municipalité de Clarington. Nous nous réjouissons à la perspective de leur participation continue tout au long de la réalisation du projet. »

Ce groupe continuera de se réunir régulièrement durant la phase de la construction du projet afin d'échanger des renseignements et des idées.

# Prochaines étapes

## Déroulement du projet de Port Granby



### 1. Terminer la phase de transition 1A

D'ici la fin septembre, le BG IRPH finalisera les documents d'appel d'offres pour la conception et la construction et préparera l'audience de la demande de permis pour le projet de Port Granby.

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a fixé la date de l'audience publique d'une journée pour l'étude de la demande de mise en œuvre du projet au :

**Mardi 27 septembre,**  
*à l'église*  
**Hope Fellowship Church**  
**à Courtice.**

Local residents are encouraged to participate in the hearing. Further details can be found on the CNSC website ([www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)) or by calling 1-800-668-5284.

### 2. Amorcer la phase 2 : Construction et réhabilitation

Après l'obtention du permis et des pouvoirs fédéraux, la phase 2 du projet pourra commencer. Le gouvernement fédéral achètera les terrains requis pour réaliser le projet, y compris l'installation de gestion des déchets actuelle de Port Granby (IGDAPG). Une fois la transaction effectuée, le BG IRPH prendra en charge l'exploitation de l'IGDAPG.

Cet automne et cet hiver, des appels d'offres seront lancés pour deux contrats importants, soit :

- Réfection d'Elliott Road, construction et préparatifs à l'installation de gestion à long terme des déchets (zone orange sur la carte aux pages 6 et 7);
- Construction et mise en service d'une nouvelle usine de traitement de l'eau (zone bleue sur la carte aux pages 6 et 7).

Les travaux de ces deux contrats devraient durer environ trois ans. Quand ils auront bien progressé, un appel d'offres sera lancé pour le troisième contrat afin d'entreprendre la réhabilitation de l'IGDAPG et la

*suite à la dernière page*